

NOTAS DEL EXTRANJERO

*Estreno en Europa de "Samsara",
de Toshiro Mayuzumi.*

La Filarmónica de Berlín estrenó recientemente en Europa la obra del compositor japonés, de 34 años, Toshiro Mayuzumi, "Samsara", bajo la dirección de Klaus Pringsheim. Mayuzumi, que ya se ha destacado en la vida musical del Japón con una serie de composiciones, dirige también una Sociedad de Música nueva. Su poema sinfónico "Samsara" es una "rapsodia" budhista que recuerda a Richard Strauss. "Samsara significa el eterno curso de la vida en la cual el nacimiento y la muerte son sólo estaciones y no fronteras. Mayuzumi simboliza esta idea en cinco tiempos desarrollados de temas ancestrales y que se sirven especialmente del ostinato".

"El Gran Inquisidor", de Boris Blacher.

El compositor Boris Blacher eligió para su oratorio "El Gran Inquisidor", el tema de la novela de Dostoyewski "Los hermanos Karamasow". Este oratorio se ha interpretado ahora en Berlín, con la intervención de Dietrich Fischer-Dieskau y el coro de la catedral de Santa Eduwigis. Blacher utiliza la forma de la cantata, reservando para el coro el papel de narrador. Una voz de baritono canta las palabras del Gran Inquisidor, que quiere condenar a la hoguera a Cristo, que torna al mundo, pero que, subyugado por amor a El le deja escapar en la oscura noche. "Dohnanyi guió con mano segura la riqueza musical y logró una interpretación técnica y estilísticamente excelente. El lenguaje musical no dista del neobarroco".

"Música Sacra" europea.

Ralph Downes (Londres), François Desbaillet (Ginebra), Wolfgang Sebastián Meyer (Berlín), Finn Videroe (Copenhague) y Rolande Falcinelli (París) fueron los intérpretes de la 12ª Semana Internacional de órgano, que terminó en Nuremberg a principios de julio. También actuaron la Orquesta Sinfónica de la Radio de Baviera y el Coro Polifónica ambrosiana de Milán. En la inauguración, el Prof. Friedrich Blume, presidente desde hace muchos años de la Sociedad de Musicología Alemana, pronunció un discurso sobre

"Johann Sebastián Bach en el Romanticismo". Los 18 conciertos dieron una síntesis de ocho siglos de música religiosa europea. En un seminario hablaron musicólogos internacionales sobre los problemas actuales de la música sagrada.

Concesión del premio Beethoven.

El Premio Beethoven 1963 de la ciudad de Bonn, cuna de Beethoven, se ha concedido al compositor y director de orquesta yugoslavo Milko Kelemen, nacido en 1924. El premio le fue concedido por su obra "Transfiguraciones para piano y orquesta", compuesta en 1961 y estrenada en Hamburgo en 1962. Kelemen es el fundador de la Bienal de Zagreb para Música nueva. Fueron presentadas al jurado 55 obras de 34 compositores. El premio Beethoven de la ciudad de Bonn pretende, según se dice en los Estatutos, "servir a la creación musical contemporánea y sobre todo estimular y alentar en su trabajo a los jóvenes compositores".

La orquesta "Pro Arte" interpreta Bach.

La orquesta de cámara de Munich "Pro Arte" se ha destacado en los últimos años en muchos conciertos europeos, con interpretaciones de música del siglo XVIII fieles al estilo de la época. Bajo la dirección de Kurt Redel, el conjunto presenta esas obras en una forma que responde al estado actual de las investigaciones musicales sobre el siglo XVIII. Una gran obra de la última época de Johann Sebastián Bach, la "Ofrenda musical" está interpretada ahora por esta orquesta en un disco (CGLP 75 734, producción de la Christophorus Verlag Herder, Friburgo). Nueve brillantes solistas, entre ellos Reinhold Barchet y Susanne Lauterbacher, interpretan la obra en una forma artísticamente magistral. El tema principal de la Ofrenda musical se la dio a Bach Federico el Grande en una visita a Potsdam, en mayo de 1747. Bach le desarrolló primero en libre improvisación ante el monarca. Varios meses después compuso sobre ese tema el ciclo de nueve tiempos contrapuntísticos, que dedicó a Federico el Grande como "Ofrenda musical". El ejemplar dedicado se conserva en la Colección musical de la antigua Biblioteca del Estado de Prusia.

Planes de la Ópera de Berlín para tres años.

En la "Deutsche Oper", de Berlín, se presentarán óperas de los siglos xvii-xx en un gran ciclo de tres años. El intendente Gustav Rudolf Sellner manifestó que en ese programa estarán representadas no sólo las conocidas obras del repertorio sino también importantes obras olvidadas. La ópera más antigua del plan de tres años, que empieza en el otoño de 1963, será "La coronación de Poppea", de Monteverdi, la cual se estrenará también en el Japón, coincidiendo con la representación de Berlín. Una de las últimas obras del ciclo de tres años será "Montezuma", del compositor americano Roger Sessions.

Con motivo del primer centenario del nacimiento de Richard Strauss, el año próximo se incluirá en el repertorio "Die Frau ohne Schatten", bajo la dirección escénica del intendente Sellner y la dirección musical de Karl Böhm. También se ha proyectado para el año 1964/65 una representación conmemorativa con ocasión del 70 cumpleaños de Carl Orff, de quien se ha previsto un nuevo estudio de su "Trionfo di Afrodite". En la misma temporada se interpretará la ópera de Héctor Berlioz, poco representada, "Benvenuto Cellini". Además, se piensa presentar una obra encargada a un compositor de habla alemana. La temporada 1965/66 pondrá en escena dos obras contemporáneas: "Ulysses", de Luigi Dallapiccola, y "Preussisches Märchen", de Boris Blacher. Además se presentará como ciclo completo, en la escenificación de Wieland Wagner, "El anillo de los Nibelungo", de Wagner. Como ópera raramente representada se ha previsto "La sonámbula", de Bellini. Entre los directores de orquesta invitados citó Sellner, a Eugen Jochum, Hermann Scherchen, Wolfgang Sawallisch, Ernest Bour y Mario Rossi.

"Saúl", de Händel como ópera.

El oratorio de Händel "Saúl", ha sido presentado este verano como ópera en una nueva versión escénica en el "Straats-theater", de Karlsruhe. La versión para la escena la hizo Georg Reinhardt con el compositor Günter Raphael. "Aquí se logró con gran éxito el intento de ganar el oratorio de Händel para el moderno teatro de ópera" (Süddeutsche Zeitung, Munich). La escenificación reunió la auténtica tensión dramática con el estatis-

mo del oratorio. Los coros fueron colocados en un muro que rodeaba la escena y simbolizaba las "almenas de la ciudad bíblica". De la articulación de las nueve escenas cuidaba un locutor mediante relatos bíblicos sobre la manía persecutoria del rey Saúl frente a David y la amistad de David hacia Jonatás. El papel protagonista lo cantó Zoltan Kelemen.

La nueva ópera de Klebe "Figaro se divorcia"

En la "Staatsoper", de Hamburgo, se ha estrenado este verano la ópera de Giseler Klebe "Figaro se divorcia". El compositor, de 38 años, se había presentado hasta ahora con cuatro óperas de altos temas dramáticos, como "La muerte de César", según Shakespeare; "Los deseos mortales", según Balzac; "Los bandidos", según Schiller, y "Alkmene", según Kleist. Su quinta ópera, "Figaro se divorcia", la compuso por encargo de la "Staatsoper", de Hamburgo. El libreto es del dramaturgo austriaco Ödön von Horvath. La acción transcurre poco después de estallar la Revolución Francesa, en cuya víspera coloca Beaumarchais la acción de los turbulentos acontecimientos de su "Día loco". El conde Almaviva y su esposa Rosina, envejecida entre tanto, huyen del Tribunal Revolucionario con ayuda de Figaro y Susana, y salen del país. En el centro de los acontecimientos se encuentran el criado Figaro y su mujer Susana. Figaro se separa de Susana, pero vuelve finalmente al palacio y acoge de nuevo al conde y a Susana. Klebe pretende acercarse con su música todo lo posible a la ópera italiana con la primacía del canto y utiliza la técnica dodecafónica. Ante todo procura hacer las voces lo más cantables posible. En esta ópera—según la "Deutsche Zeitung", de Colonia—Susana y Figaro no son ya figuras cómicas, sino seres atormentados y movidos por conflictos.

Cursos Internacionales de Vacaciones para Música nueva.

En los Cursos Internacionales de Vacaciones para Música nueva de 1963, celebrados en Darmstadt por 18ª vez, 265 compositores y músicos de 34 países representaron en sus audiciones las diferentes corrientes de la música moderna. Como directores de orquesta intervinieron, entre otros, Pierre Boulez, Pa-

rís; Bruno Maderna, Venecia; Ernest Bour, Estrasburgo, y Jan Krenz, Colonia. En los conciertos se escuchó al "Ensemble Instrumental Musiques Nouvelles", de Bruselas; a los solistas europeos del Conjunto Internacional de Cámara, de Kranichstein; a la Orquesta Sinfónica de la Radio de Colonia; al "Quatuor Parrenin", de París, y a otros conjuntos.

De la obra del compositor Karlheinz Stockhausen, Colonia, se interpretó la "Pieza para piano X"; de Luciano Berio, Italia, "Tempi concertati"; de Bruno Maderna, el concierto para oboe; de Pierre Boulez, las "Structures II", para dos pianos. El compositor polaco Krzysztof Penderecki escribió la composición sinfónica "Trenos", que la Orquesta de la Radio Oeste de Alemania interpretó en Darmstadt junto con la "Suite lírica", de Alban Berg, y la "Composición para flauta contralto, arco y batería", del japonés Kazuo Fukushima. La Orquesta del Sudoeste, de Baden-Baden, ejecutó la 8ª Sinfonía de Karl Amadeus Hartmann y la "Música de acompañamiento para una escena de cinematógrafo", de Arnold Schönberg y estrenó la composición "I dispersi", del italiano Angelo Paccagnini. El suizo Hans Ulrich Lehmann, de Basilea, un discípulo de Pierre Boulez, compuso los "Quanti I" para flauta y conjunto de cámara que se estrenaron en Darmstadt y "revelan una singular sonoridad".

Karlheinz Stockhausen, en conferencias dictadas durante los cursos, habló de los "Grupos para tres orquestas": "Aquí se obtuvo una profunda visión de los métodos de composición que hoy imponen una norma. Todo está claramente definido y exactamente engranado" (Südwestpresse). Pierre Boulez polemizó en su conferencia contra ciertas exuberancias y exageraciones. Hay que preguntarse si la música ha de hacerse otra vez más sencilla y comprensible. El musicólogo americano Lejaren A. Hiller, de la Universidad de Illinois, habló sobre los "Últimos progresos en la música electrónica" y presentó una máquina automática de música a la que se provee de datos y al poco tiempo proporciona notas.

Festival Händel 1963.

De la Universidad de Gotinga ha partido hace decenios un renacimiento de los oratorios y de las óperas de Händel. Los Festivales

de Händel que se celebran todos los años en Gotinga estuvieron consagrados en 1963 especialmente a representaciones escénicas de oratorios de Händel en las iglesias. Ya en 1959 se había presentado con gran éxito en una versión escénica en la iglesia de Santiago (Jacobi-Kirche), el oratorio Belsazar. En 1961 siguió "La Resurrección" y este año el "Sansón", escrito en 1743, inmediatamente después del "Mesías", y escenificado como misterio en la Jacobi-Kirche por Günther Weisenborn. "Esther", el primer oratorio escrito por Händel en Inglaterra, concebido también para la escena, se interpretó ahora en Gotinga como concierto en su versión original. El programa del Festival de este año ofreció además, una serie de obras de música de cámara, entre ellas tres cantatas de Händel, descubiertas en la Biblioteca Santini de Münster: "O qualis de coelo sonus", una cantata religiosa para soprano y arco y dos cantatas profanas para contralto y soprano. El investigador danés de Händel, Prof. Jens P. Larsen, que ha colaborado también en la edición crítico-histórica de Händel, pronunció una conferencia sobre "Esther", de Händel y el origen de la tradición de los oratorios händelianos.

Las obras de Boris Blacher.

En la editorial de música Bote & Bock, Berlín-Charlottenbur, se ha publicado ahora un Catálogo de las obras del compositor berlinés Boris Blacher. Blacher nació en 1903 y fue profesor del Conservatorio de Berlín. Como Opus 1 apareció en 1929 su "Jazz-Koloraturen", a la que siguieron poemas sinfónicos, ballets, música de cámara, conciertos para piano, "lieder" y varias óperas. Blacher desarrolló el sistema de los llamados metros variables que se emplearon por primera vez en las piezas para piano, Opus 37, y en el "Divertimento para cuatro instrumentos de viento de madera", Opus 38. Una aportación de Blacher a la teoría de la música moderna fue su obra "Introducción a la composición rigurosa".

Conservatorio de Colonia para Música nueva.

Con la colaboración de compositores europeos se organizarán en Colonia desde octubre hasta fines de diciembre de este año los primeros cursos de tres meses en el "Conservatorio

para Música nueva". Henri Pousseur, Bruselas, dirige la sección de "Análisis teórico y práctico"; Karlheinz Stockhausen, la sección de composición. Aloys Kontarsky da un curso de práctica en la ejecución de música moderna, y Christoph Caskel enseña el empleo de la batería en las composiciones contemporáneas. Los participantes en los cursos proceden de varios países y se reúnen tres días por semana en el "Conservatorio renano" de la ciudad de Colonia, bajo la dirección del Prof. Hugo Wolfram Schmidt.

Los Festivales de Bayreuth 1963.

Con una representación de "El ocaso de los dioses" terminaron, el 27 de agosto, los Festivales de Bayreuth de este año, en los cuales más de 50.000 espectadores de todo el mundo pudieron oír "Parsifal", "Los maestros cantores de Nuremberg", "El anillo de los Nibelungo" y "Tristán e Isolda" en 28 representaciones. En conmemoración del 150 aniversario del nacimiento de Richard Wagner (22 de mayo de 1813), se interpretó en la inauguración de los Festivales, bajo la dirección de Karl Böhm, la Novena Sinfonía de Ludwig van Beethoven, que se había ejecutado por primera vez en Bayreuth, bajo la dirección de Richard Wagner, el 22 de mayo de 1872, el día en que se colocó la primera piedra del Teatro de los Festivales de Bayreuth.

"Parsifal" fue dirigido este año por Hans Knappertsbusch y puesto en escena por Wieland Wagner. La excelente escenografía abstracta no había sufrido alteraciones esenciales respecto a las representaciones de los años anteriores. "Parsifal, en esta escenificación se convierte en un misterio de fuerza avasalladora, y la interpretación musical y la técnica alcanzaron una rara perfección" (Südwestpresse). Karl Böhm dirigió "Tristán e Isolda" en la presentación que de ella hizo el año pasado Wieland Wagner. Birgit Nilsson encarnó "con gran éxito y una voz radiante" (Süddeutsche Zeitung, Munich) la Isolda y Wolfgang Windgassen cantó el Tristán "con vigorosa expresión". Según dice la "Neue Zürcher Zeitung", Wieland Wagner quiso "descubrir el neorrealismo" en la nueva y discutida escenificación de "Los maestros cantores". Se tuvo la impresión de que la obra debía producir en esa forma el efecto de un drama de Shakespeare. Wieland Wagner manifestó que la pradera de la fiesta en el ter-

cer acto es en el fondo una apoteosis triunfal en el estilo de la antigua ópera barroca, y rechazó la acusación de haber hecho un "musical" de la comedia musical de Richard Wagner. El ciclo de "El anillo de los Nibelungo" fue escenificado por Wolfgang Wagner y la dirección musical corrió a cargo de Rudolf Kempe.

Una ópera de Mendelssohn.

En 1829, el año de su viaje a Inglaterra y Escocia, escribió Félix Mendelssohn-Bartholdy (1809-1847) su ópera "Die Heimkehr aus der Fremde" (El retorno), opus 89, una obra autobiográfica que se estrenó en Berlín en noviembre de 1829 y que no volvió a oírse hasta 1851. En el verano de 1963 la Radio del Sudoeste ofreció una interpretación completa de la ópera, cuyo libreto había sido revisado y refundido por Ernst Brugger. En sus comentarios, la crítica musical puso de relieve que esta nueva interpretación de una ópera de Mendelssohn debe considerarse como un acto de valor artístico, poniendo nuevamente de manifiesto la magistral instrumentación de Mendelssohn. Además de la genial música para el "Sueño de una noche de verano", de Shakespeare, compuso Mendelssohn cinco dramas musicales, entre ellos "Los dos sobrinos" y "Las bodas de Camacho".

Impresos y manuscritos musicales europeos.

Con otras colecciones de Europa y los Estados Unidos, la colección musical de la Biblioteca del Estado de Baviera, en Munich, figura entre las principales instituciones de este género en el mundo por sus partituras e impresos de obras musicales de siete siglos. Recientemente se ha nombrado al Dr. Kurt Dorfmueller nuevo director de la colección de Munich.

El origen de esta colección de obras musicales se remonta a Orlando di Lasso, que durante más de treinta años vivió en Munich como compositor y maestro de capilla de la Corte. Lo que en aquella época se compuso era encargado por la Corte y pasaba después al archivo. Estas obras del siglo xvi, provistas muchas veces de iniciales en color, constituyen el núcleo de la colección. Otros objetos de aquel tiempo habían sido comprados a las casas patricias de Nuremberg y de Augsburgo. En el siglo xix se logró adqui-

rir también valiosos objetos del siglo xv, entre ellos el Manual de órgano de Buxheim, la fuente más conocida para la música de órgano del siglo xv. Otro punto culminante de la colección son las obras del siglo xviii durante el cual llegaron a Munich muchos grandes compositores, entre ellos, Mozart. El manuscrito completo de la "Creación", de Haydn, fue regalado a la colección de Munich por el industrial Dr. Günter Henle, en 1956. Richard Strauss hizo donación en 1949 a la Biblioteca de Munich de la partitura de una de sus últimas composiciones, y de Franz Schubert se encuentra el manuscrito del "lied" "Frühlingsglaube". La colección de Munich cuenta desde hace varios años con un archivo de discos con importantes grabaciones históricas.

Música moderna.

En Berlín dirigió Pablo Casals, el 5 de septiembre, el estreno en Europa de su oratorio "El pesebre". La composición sigue un poema de Joan Alavedra, quien, al terminar el concierto, se presentó al público berlinés con Pablo Casals. El texto es una composición navideña del nacimiento de Jesucristo, en el que se inspiró Casals para su oratorio cuando las Naciones Unidas le pidió, en 1960, un mensaje de paz. Alavedra añadió a su poema partes que amplían el tema del nacimiento de Cristo con un himno a la paz mundial. Según la "Deutsche Zeitung", de Colonia, Casals, a los 86 años, dirigió su obra "con un vigor, una pasión y una maestría que tienen muy pocos compositores jóvenes. No sólo se admiró la casi increíble dirección de Casals, sino también su actitud ética en la "cruzada por la paz del mundo", a la que, por deseo del compositor, debe servir la ejecución de este oratorio". La internacionalidad del efecto pretendido por el compositor se manifestó también en el reparto de los cinco solos, que fueron cantados por la contralto canadiense Maureen Forrester y el bajo americano William Warfield, la soprano española Olga Iglesias, el tenor Ernst Haefliger y el barítono Barry McDaniel, ambos de la Deutsche Oper de Berlín. El profesor H. H. Stuckenschmidt dice en la "Frankfurter Allgemeine Zeitung", que el lenguaje musical de Pablo Casals es el lenguaje de Wagner con unas cuantas interpolaciones de música popular catalana y episodios exóticos. "Los

cánones y las fugas revelan también la verdadera mano del músico, y los episodios gregorianos imprimen un colorido arcaico". El público berlinés agradeció con ovaciones la interpretación que duró casi dos horas y media.

Segundo Festival de Música Contemporánea en el Centro Latinoamericano de Altos Estudios Musicales en Buenos Aires.

Bajo los auspicios del Instituto Torcuato Di Tella, el Centro Latinoamericano de Altos Estudios Musicales realizó, durante el mes de septiembre, cuatro conciertos dedicados a la música contemporánea y uno extraordinario dedicado a Heitor Villa-Lobos.

En el primer concierto, realizado el 5 de septiembre, se tocaron tres obras en primera audición en Argentina, de los siguientes compositores: Ingvar Lidholm: Concertino para flauta, oboe, corno inglés y 'cello'; Yoditsune Matsudaira: Somaksah, para flauta; Riccardo Malipiero: Sei poesie di Dylan Thomas, para soprano, flauta, oboe, clarinete bajo, violines, viola, cello y percusión, bajo la dirección del compositor y el estreno mundial de Cinco Poemas de Quasimodo, para soprano, clarinete, viola, arpa y celesta, de Gerardo Gandini, bajo la dirección de Armando Krieger.

Cuatro obras en primera audición fueron tocadas en el segundo de estos conciertos, el 6 de septiembre, de los siguientes compositores: Nikos Skalkottas: Passacaglia, para piano; Niccolò Castiglioni: Cangianti; Román Haubenstock-Ramati: Liaisons, para vibráfono y marimbafono y de John Cage: Cuarteto, para 12 tom-toms. El programa incluyó, además, el estreno mundial de las Tres Piezas para violín solo de Luis Gianneo y Phantasy Op. 47 de Arnold Schönberg para violín y piano.

El programa del 7 de septiembre consultó las siguientes obras en primera audición: Henri Pousseur: Exercises pour piano; Anton Webern: "Entflieht auf leichten kähnen..."; para coro de cámara; Ernst Krenek: Drei gemischte chöre, Op. 61 y Lukas Foss: Time cycle, para soprano, clarine, cello, piano-celesta y percusión, y el estreno mundial de Fantasías, de Antonio Tauriello.

Finalizó este ciclo con los estrenos de las obras de Aurelio de la Vega: Cuarteto; Włodzimierz Kotowski: Trío, para flauta, guitarra y percusión; Gilbert Amy: Epigramme, para

piano, y Double canon (Raoul Dufy in memoriam) de Strawinsky. Se completó el programa con Cinco Piezas breves, Op. 21, de Roberto Caamaño.

El Festival Villa-Lobos consultó las siguientes obras: Cinco Cirandas, para piano; Choros Nº 2 para flauta y clarinete, y el Cuarteto de Cuerdas Nº 11.

Preludios Peruanos de Robert Stevenson.

El estreno mundial de Dos de los Tres Preludios Peruanos de Robert Stevenson se realizó en Robin Hood Dell, bajo la dirección de Leopold Stokowsky, en 1962. En aquella ocasión "The Philadelphia Inquirer", dijo: "Stevenson es un eminente musicólogo y compositor norteamericano que pertenece a la Facultad de Música de la Universidad de California en Los Angeles. Es reconocido como la mayor autoridad en música hispana y sudamericana y sus "Preludios" son obras breves y exóticas cuyas melodías se basan en la serie de antiguas flautas de Pan del Museo Nacional de Lima".

En "The Evening Bulletin", el crítico James Felton comenta: "...estos Preludios tienen momentos acertadísimos y mucho color tonal".

En el Segundo Festival de Música Panamericana, realizado en el Palacio de Bellas Artes de México, en julio de este año, se tocaron Los Tres Preludios Peruanos de Robert Stevenson y el crítico Rafael Fraga dice en "El Universal": "Los Tres Preludios de Robert Stevenson gustaron mucho por la finura de la música y por la espontaneidad como el compositor introduce los temas en estos pequeños preludios". Y "Excelsior" agrega: "Robert Stevenson es un compositor y musicólogo estadounidense que entre otras cosas escribió la más completa "Historia de la Música Mexicana", que hemos leído con grandísimo interés. En la función que reseñamos, la orquesta tocó dos "Preludios Peruanos" de él. No sabemos hasta qué punto habrá captado el "peruanismo" de la música, de todos modos nos agradaron mucho".